

## Curriculum Vitæ

---

### Education

- present **Habilitation process**, Saarland University, Philosophical Faculty P (estimated Summer 2020)
- Dec. 2014 **PhD** in Applied Linguistics (summa cum laude), Saarland University, Philosophical Faculty II  
Dissertation: *Evaluative Meaning in Scientific Writing Macro- and Micro-Analytic Perspectives Using Data Mining* (defence: opus eximium)
- Jan. 2011 **Master of Arts** Linguistic and Literary Computing (1.2), Technische Universität Darmstadt, Department 2, Gesellschafts- und Geschichtswissenschaften,  
Master-Thesis: *Evaluation in Academic Research Articles across Scientific Disciplines: A Corpus-based Approach* (1.3)
- Sept. 2007 **Dipl.-Übersetzerin**, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz (Germersheim), Department 6, Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaften,  
Thesis in collaboration with the Fraunhofer-Institute IGD: *Translation-Memory-Komponenten zur Verwendung für das maschinelle Übersetzen anhand der Sprachenpaare Englisch-Italienisch und Englisch-Deutsch* (1.7)

---

### Research positions

- Since Nov. 2019 **Akademische Rätin** (permanent position; similar to UK: Senior Lecturer, US: Assistant Professor), Saarland University, Department of Language Science and Technology, advisory role in SFB 1102 Project *Information Density and Scientific Literacy in English – Synchronic and Diachronic Perspectives* (DFG-funded)
- October 2019 **Postdoctoral Researcher** (permanent position), Saarland University, Department of Language Science and Technology, Chair Prof. Elke Teich, advisory role in SFB 1102 Project *Information Density and Scientific Literacy in English – Synchronic and Diachronic Perspectives* (DFG-funded)
- April 2019 – September 2019 **Interim Professor**, Saarland University, Department of Language Science and Technology, advisory role in SFB 1102 Project *Information Density and Scientific Literacy in English – Synchronic and Diachronic Perspectives* (DFG-funded)
- July 2018 – March 2019 **Postdoctoral Researcher** (permanent position), Saarland University, Department of Language Science and Technology, Chair Prof. Elke Teich, advisory role in SFB 1102 Project *Information Density and Scientific Literacy in English – Synchronic and Diachronic Perspectives* (DFG-funded)
- Oct. 2014 – June 2018 **Postdoctoral Researcher**, Saarland University, Department of Language Science and Technology, Chair Prof. Elke Teich, SFB 1102 Project *Information Density and Scientific Literacy in English – Synchronic and Diachronic Perspectives* (DFG-funded)

- Nov. 2013 **Doctoral Researcher**, Saarland University, Department 4.6, Chair Prof. Erich Steiner, DFG-Project *German-English Contrasts in Cohesion*  
 —Sept. 2014
- Jan. 2011 **Doctoral Researcher**, Saarland University, Department 4.6, Chair Prof. Elke Teich,  
 —Oct. 2013 DFG-Project *Registers in contact*
- March 2009 **Student Assistant**, Technische Universität Darmstadt, Institut für Sprach- und  
 —March 2010 Literaturwissenschaft, Englische Linguistik, DFG Project *Linguistic profiles of interdisciplinary registers* (LingPro)

---

## Funding

- 2017-2018 Start-up Grant (*Anschubfinanzierung*) for the Analysis of *Linguistic Profiles of Social Variables in Diachrony* (15.000 Euro)
- 2017 Funding from Universitätsgesellschaft des Saarlandes for the organization of the workshop *Effective use of meta-data of historical texts and corpora*
- 2015-2018 Member of the Excellence Program for Women in Science III
- 2009 Scholarship for the DGfS-CL Fallschool, Konstanz, Germany

---

## Peer Review

- Journals Australian Journal of Linguistics (Routledge)  
 Journal Cognitive Science (Wiley Online)  
 Discourse Processes (Taylor and Francis Online)  
 Entropy (MDPI)  
 Fachsprache – International Journal of Specialized Communication  
 Languages in Contrast – International Journal for Contrastive Linguistics  
 Journal of the Association of Computational Linguistics (MIT Press)  
 Journal Natural Language Engineering (Cambridge University Press)  
 Publications (MDPI)  
 Scientometrics (Springer)
- Conferences/ Workshops / Others Fritz Thyssen Stiftung  
 Digital Humanities Conference (DH)  
 International Conference on Computational Linguistics (COLING)  
 International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC)  
 Tagung der Gesellschaft für Sprachtechnologie & Computerlinguistik (GSCL)

---

## Organized Workshops and Working Groups

- 13.09.2020 Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature, Santa Fe (NM), USA: Association for Computational Linguistics (ACL) (with Anna Kazantseva, Nils Reiter, Stan Szpakowicz)
- 10.2014 - 03.2019 Leading the working group on Language modeling from the user's perspective within the CRC 1102

- 07.06.2019 Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature, Santa Fe (NM), USA: Association for Computational Linguistics (ACL) (with Beatrice Alex, Anna Kazantseva, Nils Reiter, Stan Szpakowicz)
- 20./21.08.2018 Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature, Santa Fe (NM), USA: Association for Computational Linguistics (ACL) (with Beatrice Alex, Anna Feldman, Anna Kazantseva, Nils Reiter, Stan Szpakowicz)
- 09.02.2018 Cross-disciplinary perspectives on low-resource language varieties, Saarland University (with Kilu von Prince)
- 04.08.2017 Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature, Vancouver, Canada: Association for Computational Linguistics (ACL) (with Beatrice Alex, Anna Feldman, Anna Kazantseva, Nils Reiter, Stan Szpakowicz)
- 07.09-08.09.2017 Effective use of metadata of historical texts and corpora, Saarland University (with Katrin Menzel)
- 13.02.2015 Data mining and its use and usability for linguistic analysis, Saarland University (with Elke Teich)

## Teaching

### Seminars, Labs and Tutorials

- Winter 2019/20 Seminar *Language use as rational communication*  
 Lecture *Linguistics and Translatology*  
 Lab *Methods in Linguistics and Translatology*  
 MA Thesis module - *Research Design*  
 BA Thesis module - *Colloquium*
- Summer 2019 Seminar *Empirical Linguistics and Translatology*  
 Lab *Empirical Linguistics and Translatology*  
 Lecture *Introduction to Corpus Linguistics*  
 Lab *Introduction to Corpus Linguistics*  
 Thesis module - *Research Design*
- Winter 2017/18 MA Thesis module - *Research Design*  
 Seminar *Language use as rational communication*  
 Lecture *Linguistics and Translatology*  
 Lab *Methods in Linguistics and Translatology*
- Summer 2018 Lab for *Empirical Linguistics and Translatology*
- Winter 2017/18 MA Thesis module *Research Design*
- Summer 2017 Lab for *Empirical Linguistics and Translatology*
- Winter 2014/15 Seminar *Language, Communication, Translation*
- Summer 2014 Lab for *Corpus-based Translation Studies and Translatology*
- Winter 2013/14 Seminar *Translating Culture - Cultural Particularities in Evaluative Texts*

Summer 2013 Lab *Corpus-based Translation Studies and Translatology*  
Winter 2012/13 Lab *Corpus-based Translation Studies and Translatology*  
Summer 2012 Seminar *Application of corpus-based methods for detection of cultural differences targeted for translation of evaluative texts*  
Winter 2011/12 Lab *Corpus-based Translation Studies and Translatology*  
Summer 2011 Lab *Corpus-based Translation Studies and Translatology*  
Winter 2010/11 Lab *Corpus-based Translation Studies and Translatology*  
Translation Seminar from BI/BII (English)  
Summer 2010 Lab *Computer Applications in Linguistics*  
Tutorial *Language, Communication, Translation (English)*